

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Ма Сянфэй «Стереотипные представления об осадках в русской лингвокультуре на фоне китайской (на материале устойчивых выражений)», представленной на соискание степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык.

Продуктивность межкультурной коммуникации во многом определяется степенью культурно-языковой компетентности участников общения, их представлениями о характере концептосферы другого народа и, в частности, о погодном коде. Диссертационное исследование Ма Сянфэй, выполненное в русле современного и весьма востребованного научного направления -- лингвокультурологического, оперирует свежими данными, поскольку представления о снеге, дожде и граде, составляющие весьма важный фрагмент языковой картины мира, в совокупности до сих пор не рассматривались, как, впрочем, они не рассматривались прежде и на фоне китайского языка, что добавляет более выпукло показать особенности восприятия мира и человека в одном языке на фоне другого. Погодные условия, как отмечает диссертант, важны для человека как в утилитарно-прагматическом, хозяйственном смысле, так и в психологическом и физическом модусах существования человека. Это, свою очередь, заставляет взглянуть на устойчивые выражения, связанные с отражением восприятия осадков в эмоционально-оценочном аспекте.

Анализ значительного массива устойчивых единиц, разнообразных по лингвистическому статусу и структуре, своеобразных, ярких, а порой и парадоксальных, с применением определенного набора последовательных шагов – от словарного определения слова, называющего вид осадков, и стоящего за ним понятия – к вычленению стереотипного представления, подпадающего под некий угол видения метеорологического явления, позволяет выявить целую систему концептуальных признаков, вербализуемых устойчивыми сочетаниями с лексемами *дождь*, *снег* и *град* в русском языке, и приведенных с ними в параллель китайских единиц. Было бы, вероятно, логичным подключить к этому материалу и иные выражения – числом, подозреваю, существенно меньшим, – с компонентами ливень, пороша, метель и проч., это способствовало бы большей полноте рассматриваемого фрагмента картины мира.

Как и предполагалось автором диссертации, подобный подход к 287 русским и 234 китайским устойчивым выражениям привел к установлению как универсальных признаков и представлений, общих для двух языков (например, о множественности, белизне, неожиданности снега), так и культурно-национальных особенностей в массиве стереотипных представлений об осадках у русских и китайцев. Особый интерес здесь представляют такие наблюдения, которые связаны с выявлением роли в формировании этих представлений не только естественных природных факторов, но и

отзвуков мифологического, чувственно-образного восприятия осадков носителя разных культур.

Существенный вес и убедительность добавляет работе контекстуальный материал из фондов Национальных корпусов русского и китайского языков и извлеченный с использованием поисковых сайтов сети Интернет, поскольку он не только подтверждает актуальность и приоритетность тех или иных признаков осадков в широком спектре возможных, но и свидетельствует в пользу появления новых ассоциаций (*чист как альпийский снег* – о непорочности, моральной безупречности и проч.).

Выполненная Ма Сянфэй работа видится стройной, логичной, последовательной в своих частях; основана на убедительном материале, продемонстрированном на страницах основного текста и просуммированного в приложениях, а ее выводы и заключения коррелируют с поставленными целями и задачами и подводят закономерный итог.

В качестве задачи на перспективу можно было бы задать диссертанту такой вопрос: возможно ли подтверждение выявленной системы представлений диалектным языковым материалом или же у носителей диалекта осадки осмысляются иначе?

Таким образом, представленное на защиту исследование соответствует критериям, установленным «Положением о присуждении ученых степеней», утвержденным Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г., а ее автор, Ма Сянфэй, заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры педагогики и методики
начального образования
психолого-педагогического факультета
ФГБОУ ВО «Чувашский государственный
педагогический университет им. И.Я. Яковлева»

 Кузнецова Ирина Владимировна

Адрес вуза: 428000, г. Чебоксары, ул. Карла Маркса, д. 38

Рабочий телефон: 88352584419

Электронный адрес автора: irinak47@yandex.ru



Подпись

ФГБОУ ВО «ЧГУПУ им. И.Я. Яковлева»

Заверяю:  20 18 г.

Нач. отдела